



TG/171/3

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

**PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTÈRES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENÉITÉ
ET DE LA STABILITÉ**

FICUS BENJAMINA

(Ficus benjamina L.)

**GENÈVE
1999**

Des exemplaires de ce document peuvent être obtenus sur demande au prix de 10 francs suisses l'exemplaire, y compris les frais de port par voie de surface, en s'adressant au Bureau de l'UPOV, 34, chemin des Colombettes, boîte postale 18, 1211 Genève 20, Suisse.

Ce document peut être reproduit, traduit et publié, en tout ou en partie, sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'autorisation expresse de l'UPOV pour autant que la source soit mentionnée.

* * * * *



TG/171/3

ORIGINAL : anglais

DATE : 1999-03-24

**INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES**

**INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

**PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTÈRES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENÉITÉ
ET DE LA STABILITÉ**

FICUS BENJAMINA

(Ficus benjamina L.)

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
I. Objet de ces principes directeurs d'examen	3
II. Matériel requis	3
III. Conduite de l'examen	3
IV. Méthodes et observations	4
V. Groupement des variétés	4
VI. Caractères et symboles	5
VII. Tableau des caractères	6
VIII. Explications du tableau des caractères	17
IX. Littérature	18
X. Questionnaire technique	19

I. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Ficus benjamina* L. à multiplication végétative de la famille Moraceae.

II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimale recommandée de matériel végétal est de :

25 boutures racinées de qualité commerciale.

2. Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tous parasites ou maladies importants. Il doit, de préférence, ne pas être obtenu par multiplication *in vitro*.

3. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

III. Conduite de l'examen

1. L'examen demande en règle générale un cycle de végétation. Lorsqu'il subsiste un doute sur la distinction ou l'homogénéité après un cycle de végétation, l'examen est poursuivi pendant un second cycle.

2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture (température 20 à 22° C, humidité relative 70 à 90 %). La taille des parcelles doit être telle que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin du cycle de végétation. Chaque essai doit porter sur un total de 25 plantes. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

IV. Méthodes et observations

1. Toutes les observations par mesure, pesée ou dénombrement doivent être effectuées sur 10 plantes ou 10 parties de plantes à raison de 1 pour chacune de 10 plantes âgées de 6 à 8 mois.
2. Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1 % avec une probabilité d'acceptation d'au moins 95 %. Pour un échantillon de 25 plantes, le nombre maximal de plantes aberrantes toléré sera de 1.
3. Toutes les observations relatives aux jeunes feuilles et à la stipule doivent être effectuées à proximité de la partie distale du rameau dès que les jeunes feuilles ont atteint leur stade de développement complet. Toutes les observations relatives aux feuilles adultes doivent être effectuées sur des feuilles de la partie médiane des rameaux. La couleur doit être observée sur la face supérieure.
4. Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

V. Groupement des variétés

1. La collection des variétés à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination de la distinction. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété. Les différents niveaux d'expression doivent être assez uniformément répartis dans la collection.
2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés :
 - a) Plante : port (caractère 1)
 - b) Limbe : longueur (caractère 17)
 - c) Limbe : nombre de couleurs (caractère 21)
 - d) Limbe : couleur de la feuille adulte (variétés à feuilles unicolores seulement) (caractère 23)
 - e) Limbe : couleur de fond de la feuille adulte (variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement) (caractère 27)
 - f) Limbe : couleur secondaire (variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement) (caractère 28)

VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression.

2. En regard des différents niveaux d'expression de chaque caractère figurent des notes (chiffres) destinées au traitement électronique des données.

3. Légende

(*) Caractères qui doivent être utilisés pour toutes les variétés, à chaque cycle de végétation au cours duquel les essais sont réalisés, et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Plant: growth habit (*)	Plante: port	Pflanze: Wuchsform	Planta: porte		
upright	dressé	aufrecht	ascendente	Natasja	1
semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semiascendente	Foliolle, Reginald	2
horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Rianne	3
semi-drooping	demi-retombant	halbhängend	semidescendente		4
2. Plant: inner angle of lateral shoots to main stem	Plante: angle intérieur des tiges latérales avec la tige principale	Pflanze: innerer Winkel der Seitentriebe mit dem Haupttrieb	Planta: ángulo interior de las ramas laterales con el tallo principal		
narrow acute	très aigu	sehr spitz	agudo estrecho		1
broad acute	aigu large	breit spitz	agudo ancho	Esther	2
right angle	droit	rechtwinklig	en ángulo recto	Mikki, Wianda	3
obtuse	obtus	stumpf	obtus	Rianne	4
3. Plant: attitude of tip of shoot (*)	Plante: port de l'extrémité de la tige	Pflanze: Stellung der Triebspitze	Planta: porte del extremo del tallo		
erect	dressé	aufrecht	erecto	Natasja, Pandora	1
semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Fiwama	3
horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Mikki, Starlight	5
semi-drooping	demi-retombant	halbhängend	semidescendente	Vivian	7
drooping	retombant	hängend	colgante	Exotica	9
4. Plant: length of internodes (at middle third of stem) (*)	Plante: longueur des entre-nœuds (au tiers moyen de la tige)	Pflanze: Internodienlänge (im mittleren Drittel des Triebes)	Planta: longitud entrenudo (en el tercio medio del tallo)		
very short	très courts	sehr kurz	muy corta	Minetta, Pandora	1
short	courts	kurz	corta	Marole, Natasja	3
medium	moyens	mittel	media	Danielle, Reginald	5
long	longs	lang	larga	Esther, Exotica	7
very long	très longs	sehr lang	muy larga	Foliolle	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
5.	Plant: color of young stem	Plante: couleur de la jeune tige	Pflanze: Farbe des jungen Triebes	Planta: color del tallo joven		
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Minetta	1
	medium green	vert moyen	mittelgrün	medio	Folirole	2
	greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	grisáceo	Citation, Rianne	3
	brownish green	vert brunâtre	bräunlichgrün	marronáceo	Crespada, Starlight	4
	greyish brown	brun grisâtre	gräulichbraun	marrón grisáceo	Fiwama, Wianda	5
	reddish brown	brun rougeâtre	rötlichbraun	marrón rojizo	Bundy, Esther	6
6. (*)	Plant: color of older stem	Plante: couleur de la tige âgée	Pflanze: Farbe des älteren Triebes	Planta: color del tallo adulto		
	grey green	vert grisâtre	graugrün	verde grisáceo	Crespada, Reginald	1
	light greyish brown	brun grisâtre clair	hell gräulichbraun	marrón grisáceo claro	Nikita, Nina, Profit	2
	light brown	brun clair	hellbraun	marrón claro	Francis	3
	medium brown	brun moyen	mittelbraun	marrón medio	Exotica	4
	reddish brown	brun rougeâtre	rötlichbraun	marrón rojizo	Danielle, Folirole	5
7.	Stem: torsion	Tige: torsion	Stamm: Drehung	Tallo: torsión		
	absent	absente	fehlend	ausente	Exotica, Reginald	1
	present	présente	vorhanden	presente	Crespada, Rianne	9
8.	Stem: degree of torsion	Tige: degré de la torsion	Stamm: Stärke der Drehung	Tallo: grado de torsión		
	weak	faible	gering	débil	Wianda	3
	medium	moyenne	mittel	media	Crespada	5
	strong	forte	stark	fuerte	Rianne	7
9.	Stipule: size	Stipule: taille	Nebenblatt: Größe	Estípula: tamaño		
	small	petite	klein	pequeña	Fiwama, Minetta	3
	medium	moyenne	mittel	media	Monique, Natasja	5
	large	grande	groß	grande	Esther, Exotica	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10. Stipule: color (*)	Stipule: couleur	Nebenblatt: Farbe	Estípula: color		
transparent greenish white	blanc verdâtre transparent	durchscheinend grünlichweiß	blanco verdoso transparente	Monique	1
yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	De Gantel, Profit	2
light yellowish green	vert jaunâtre clair	hell gelblichgrün	verde amarillento claro	Esther, Reginald	3
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Francis, Jennifer	4
11. Stipule: color flush of tip	Stipule: pruite colorée au sommet	Nebenblatt: Flam-mung der Spitze	Estípula: traza de color del extremo		
absent	absente	fehlend	ausente	Danielle	1
present	présente	vorhanden	presente	Esther, Jennifer, Profit	9
12. Stipule: hue of color flush of tip	Stipule: teinte de la pruite colorée au sommet	Nebenblatt: Farb-ton der Flammung der Spitze	Estípula: matiz de la traza de color del extremo		
reddish	rougeâtre	rötlich	rojizo	Profit	1
brownish red	rouge brunâtre	bräunlichrot	rojo marronáceo	Jennifer	2
purplish red	rouge violacé	pupurrot	rojo púrpura	Esther, Reginald	3
13. Petiole: length (*)	Pétiole: longueur	Blattstiel: Länge	Peciolo: longitud		
short	court	kurz	corto	Minetta, Pandora	3
medium	moyen	mittel	medio	Natasja, Natura	5
long	long	lang	largo	Mandy, Exotica	7
14. Petiole: color	Pétiole: couleur	Blattstiel: Farbe	Peciolo: color		
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Jennifer, Profit	1
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Francis, De Gantel	2
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		3
greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	grisáceo	Marole, Monique	4
brownish green	vert brunâtre	bräunlichgrün	marronáceo	Mandy, Reginald	5

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
15. Petiole: color flush in young stage	Pétiole: pruine colorée au stade jeune	Blattstiel: Flam-mung im Jugend-stadium	Peciolo: traza de color en estado joven		
absent	absente	fehlend	ausente	Natasja, Rianne	1
present	présente	vorhanden	presente	Marole, De Gantel	9
16. Petiole: hue of color of flush in young stage	Pétiole: teinte de la pruine colorée au stade jeune	Blattstiel: Farbton der Flammung im Jugendstadium	Peciolo: matiz de la traza en estado joven		
light brownish red	rouge brunâtre clair	hell bräunlichrot	rojo marronáceo claro	Reginald	1
brownish	brunâtre	bräunlich	marronáceo	Marole, Mikki	2
reddish brown	brun rougeâtre	rötlichbraun	marrón rojizo	Exotica, Jennifer	3
17. Leaf blade: length (*)	Limbe: longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
very short	très court	sehr kurz	muy corto	Minetta	1
short	court	kurz	corto	Nina	3
medium	moyen	mittel	medio	Marole, Mikki	5
long	long	lang	largo	Ester, Exotica	7
very long	très long	sehr lang	muy largo	Folirole	9
18. Leaf blade: width (*)	Limbe: largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho	Minetta	1
narrow	étroit	schmal	estrecho	Nikita, Nina	3
medium	moyen	mittel	medio	Exotic Monique, Folirole	5
broad	large	breit	ancho	Exotica	7
very broad	très large	sehr breit	muy ancho	Naomi Beauty	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
19. Leaf blade: shape (* (+)	Limbe: forme	Blattspreite: Form	Limbo: forma		
narrow elliptic	elliptique étroit	schmalelliptisch	elíptico estrecho	Folirole, Pandora	1
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	Exotic Monique, Jennifer	2
broad elliptic or broad ovate	elliptique large ou ovale large	breitelliptisch oder breiteiförmig	elíptico ancho u oval ancho	Esther, Francis	3
ovate	ovale	eiförmig	oval	Golden King	4
20. Leaf blade: sym- metry	Limbe: symétrie	Blattspreite: Sym- metrie	Limbo: simetría		
asymmetric	dissymétrique	asymmetrisch	asimétrico	De Gantel, Profit	1
symmetric	symétrique	symmetrisch	simétrico	Exotica, Reginald	2
21. Leaf blade: number of colors (*	Limbe: nombre de couleurs	Blattspreite: Anzahl Farben	Limbo: número de colores		
one	une	eine	uno	Esther, Exotica	1
two	deux	zwei	dos	Reginald, Vivian	2
three or more	trois ou plus	drei oder mehr	tres o más	Francis, Starlight	3
22. Varieties with single-colored leaf only: Leaf blade: color of young leaf	Variétés à feuilles unicolores seule- ment: Limbe: cou- leur de la feuille jeune	Nur Sorten mit ein- farbigem Blatt: Blattspreite: Farbe des jungen Blattes	Variedades unicoloras solamente: Limbo: color de la hoja joven		
yellowish green	vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento	Esther, Esther Gold	1
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Mikki	2
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Danielle, Exotica	3
greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	Mandy	4
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Folirole	5
very dark green	vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro		6

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
23. (*)	<u>Varieties with single-colored leaf only:</u> Leaf blade: color of <u>mature</u> leaf	<u>Variétés à feuilles unicolores seulement:</u> Limbe: couleur de la feuille <u>adulte</u>	<u>Nur Sorten mit einfarbigem Blatt:</u> <u>Blattspreite:</u> Farbe des <u>ausgewachsenen</u> Blattes	<u>Variedades unicoloras solamente:</u> Limbo: color de la hoja <u>adulte</u>	
yellowish green	vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento	Esther Gold	1
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Esther	2
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Mikki	3
greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	Jennifer, Mandy	4
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Exotica, Minetta	5
very dark green	vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro	Danielle	6
24.	<u>Varieties with bi- or multicolored leaf only:</u> Leaf blade: border between colors	<u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigem Blatt:</u> <u>Blattspreite:</u> Abgrenzung der Farben	<u>Variedades bi- o multicolor solamente:</u> Limbo: limite entre los colores		
not clearly defined	pas clairement définie	nicht deutlich	no definida claramente	Exotic Monique, Starlight	1
clearly defined	clairement définie	deutlich	definida claramente	Deborah, Profit	2
25.	<u>Varieties with bi- or multicolored leaf only:</u> Leaf blade: regularity of color patches	<u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigem Blatt:</u> <u>Blattspreite:</u> Regelmäßigkeit der Muster	<u>Variedades bi- o multicolor solamente:</u> Limbo: distribución de las manchas de color		
irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular	De Gantel, Reginald	1
regular	régulière	regelmäßig	regular	Fiwama, Nikita	2

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
26.	<u>Varieties with bi- or multicolored leaf only:</u> Leaf blade: ground color of <u>young</u> leaf	<u>Variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement:</u> Limbe: couleur de fond de la <u>jeune</u> feuille	<u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigem Blatt:</u> Blattspreite: Grundfarbe des <u>jungen</u> Blattes	<u>Variedades bi- o multicolor solamente:</u> Limbo: color principal de la hoja <u>joven</u>	
yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	Curly, Samantha	1
light yellowish green	vert jaunâtre clair	hell gelblichgrün	verde amarillento claro	Monique, Reginald	2
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Golden King, Marole	3
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Exotic Monique	4
greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	Jennifer	5
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		6
very dark green	vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro		7
27. (*)	<u>Varieties with bi- or multicolored leaf only:</u> Leaf blade: ground color of <u>mature</u> leaf	<u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigem Blatt:</u> Blattspreite: Grundfarbe des <u>ausgewachsenen</u> Blattes	<u>Variedades bi- o multicolor solamente:</u> Limbo: color principal de la hoja <u>adulte</u>		
yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	Curly	1
light yellowish green	vert jaunâtre clair	hell gelblichgrün	verde amarillento claro	Reginald	2
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Deborah	3
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Marole, Nightingale	4
greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	Fiwama, Jennifer	5
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	De Gantel	6
very dark green	vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro	Vivian	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
28. (*)	<u>Varieties with bi- or multicolored leaf only: Leaf blade: secondary color</u>	<u>Variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement: Limbe: couleur secondaire</u>	<u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigem Blatt: Blattspreite: Sekundärfarbe</u>	<u>Variedades bi- o multicolor solamente: Limbo: color secundario</u>		
	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	Profit, Starlight	1
	light yellowish green	vert jaunâtre clair	hell gelblichgrün	verde amarillento claro	Golden King, Marole	2
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		3
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio		4
	greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo		5
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Bundy, Exotic Monique	6
	very dark green	vert très foncé	sehr dunkelgrün	verde muy oscuro		7
29. (*)	<u>Varieties with bi- or multicolored leaf only: Leaf blade: distribution of secondary color</u>	<u>Variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement: Limbe: répartition de la couleur secondaire</u>	<u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigem Blatt: Blattspreite: Verteilung der Sekundärfarbe</u>	<u>Variedades bi- o multicolor solamente: Limbo: distribución del color secundario</u>		
	near main vein	près de la nervure médiane	nahe der Mittelrippe	cerca de la vena principal	Reginald, Vivian	1
	near margin	près du bord	nahe des Randes	cerca del margen	Golden King, Profit	2
	randomly spread	distribuée au hasard	zufällig verteilt	distribuido al azar	Mandy	3
30.	<u>Varieties with multicolored leaf only: Leaf blade: tertiary color</u>	<u>Variétés à feuilles multicolores seulement: Limbe: couleur tertiaire</u>	<u>Nur Sorten mit mehrfarbigem Blatt: Blattspreite: Tertiärfarbe</u>	<u>Variedades multicolor solamente: Limbo: tercer color</u>		
	yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	Jennifer	1
	light yellowish green	vert jaunâtre clair	hell gelblichgrün	verde amarillento claro		2
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		3
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio		4
	greyish green	vert grisâtre	gräulichgrün	verde grisáceo	De Gantel, Profit	5
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		6

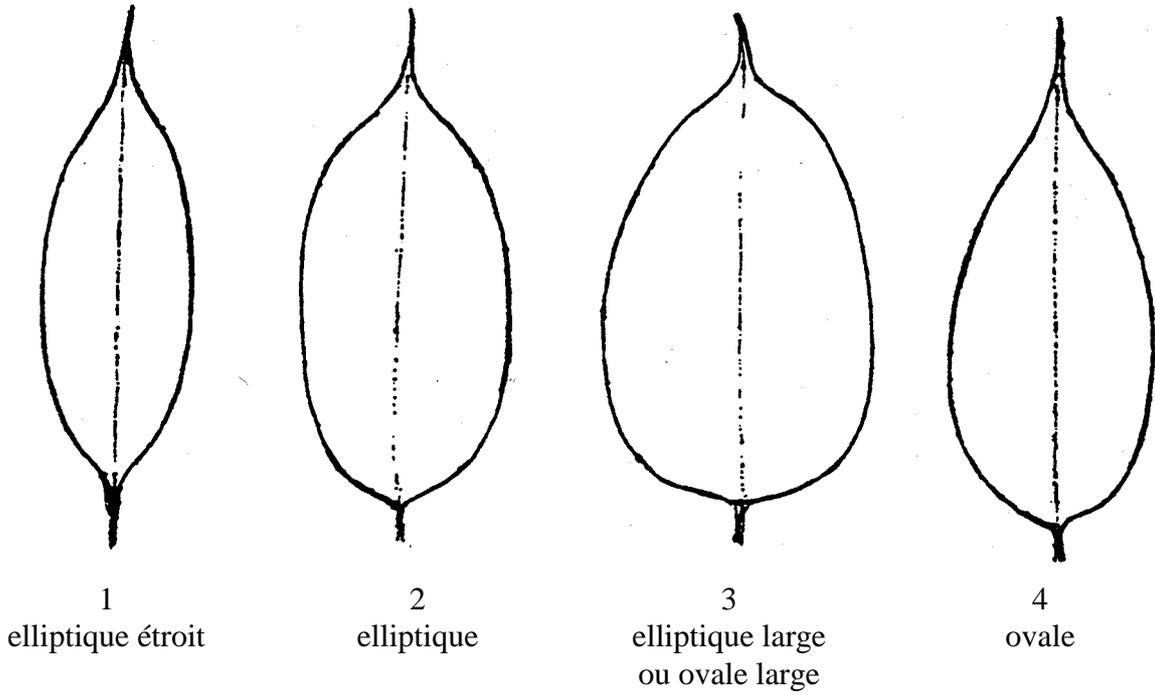
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
31. (*)	<u>Varieties with bi- or multicolored leaf only:</u> Leaf blade: area of ground color compared to area of other color(s)	<u>Variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement:</u> Limbe: surface de la couleur de fond par rapport à la surface des autres couleurs	<u>Nur Sorten mit zwei- oder mehrfarbigem Blatt:</u> Blattspreite: Fläche der Grundfarbe im Verhältnis zur Fläche der anderen Farben	<u>Variedades bi- o multicolor solamente:</u> Limbo: superficie del color principal comparada con la superficie de los demás colores	
very small	très petite	sehr klein	muy pequeña	Samantha	1
small	petite	klein	pequeña		3
medium	moyenne	mittel	media	Francis	5
large	grande	groß	grande	Nina	7
very large	très grande	sehr groß	muy grande	Jennifer, Nikita	9
32.	Leaf blade: color of main vein	Limbe: couleur de la nervure médiane	Blattspreite: Farbe der Mittelrippe	Limbo: color del nervio principal	
yellowish white	blanc jaunâtre	gelblichweiß	blanco amarillento	De Gantel, Profit	1
yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento	Jennifer, Reginald	2
light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Marjolein	3
medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Crespada, Exotica	4
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro		5
33.	Leaf blade: degree of color contrast of venation	Limbe: degré du contraste de la couleur des nervures	Blattspreite: Stärke des Farbkontrasts der Rippen	Limbo: grado del contraste de color de las nervaduras	
weak	faible	gering	débil	Natasja, Vivian	3
medium	moyen	mittel	medio	De Gantel, Nina	5
strong	fort	stark	fuerte	Francis, Jennifer	7
34. (*)	Leaf blade: glossiness	Limbe: brillance	Blattspreite: Glanz	Limbo: brillo	
weak	faible	gering	débil	Fiwama, Nikita	3
medium	moyenne	mittel	medio	Exotic Monique	5
strong	forte	stark	fuerte	Lydia, Mikki	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. Leaf blade: length of tip relative to total length (* (+)	Limbe: longueur du sommet par rapport à la longueur totale	Blattspreite: Länge der Spitze im Verhältnis zur Gesamtlänge	Limbo: longitud del extremo en comparación con la longitud total		
short	court	kurz	corta	Fiwama, De Gantel	3
medium	moyen	mittel	media	Francis	5
long	long	lang	larga	Esther Gold, Norman S	7
36. Leaf blade: conspicuousness of crystal cells	Limbe: netteté des cellules avec cristal	Blattspreite: Ausprägung der Kristallzellen	Limbo: evidencia de las células con cristal		
absent or very weakly conspicuous	absentes ou très peu nettes	fehlend oder sehr undeutlich	ausentes o muy ligeramente evidentes	Francis, Starlight	1
weakly conspicuous	peu nettes	undeutlich	ligeramente evidentes	Esther, Natasja	2
strongly conspicuous	très nettes	sehr deutlich	claramente evidentes	Crespada, Reginald	3
37. Leaf blade: shape in cross section (*	Limbe: forme en section transversale	Blattspreite: Form im Querschnitt	Limbo: forma en sección transversal		
concave	concave	konkav	cóncava	Citation	1
flat	plat	flach	plana	Danielle, Exotica	2
convex	convexe	konvex	convexa	Lydia	3
38. Leaf blade: curvature of longitudinal axis	Limbe: courbure de l'axe longitudinal	Blattspreite: Biegung der Längsachse	Limbo: curvatura del eje longitudinal		
incurved	incurvé	aufgebogen	curvado hacia arriba		1
straight	droit	gerade	recto	Exotica, Golden King	2
recurved	recourbé	zurückgebogen	recurvado	Citation	3
39. Leaf blade: torsion along main vein	Limbe: torsion de la nervure médiane	Blattspreite: Drehung der Mittelrippe	Limbo: torsión a lo largo de la nervadura principal		
absent	absente	fehlend	ausente	Exotica	1
present	présente	vorhanden	presente	Pandora	9

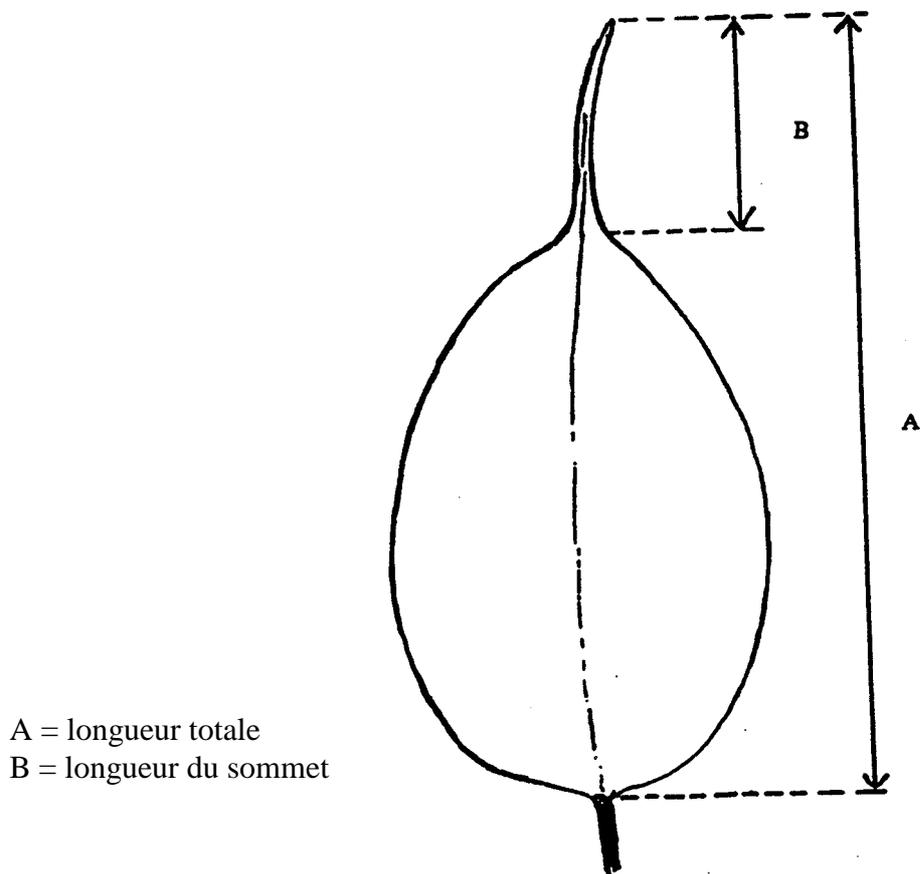
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
40. (*)	Leaf blade: undulation of margin (number)	Limbe: ondulation du bord (nombre)	Blattspreite: Randwellung (Anzahl)	Limbo: ondulación del borde (número)	
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Lydia	1
weak	faible	gering	débil	Bundy, Vivian	3
medium	moyenne	mittel	media	Deborah	5
strong	forte	stark	fuerte	Exotic Monique	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9

VIII. Explications du tableau des caractères

Add. 19 : Limbe : forme



Add. 35 : Limbe : longueur du sommet par rapport à la longueur totale



IX. Littérature

Rijn, B.G.M. van, Hetterscheid, W.L.A. en Lukkien, V.P.A., 1988 : Ficus, Naamgeving en Onderscheidbaarheid van het handelssortiment Ficus, VKC, Aalsmeer, 152 pag.

Rijn, B.G.M. van, Hetterscheid, W.L.A. en Lukkien, V.P.A., 1988 : Sortiment Ficus onder de loep, Vakblad voor de Bloemisterij 43, pp 37 – 40

X. Questionnaire technique

	<p>Référence (réservé aux Administrations)</p>
<p>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale</p>	
1. Espèce	<p><i>Ficus benjamina</i> L. FICUS BENJAMINA</p>
2. Demandeur (nom et adresse)	
3. Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur	

4. Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété

4.1 Origine

a) Plante issue de semis (préciser les variétés parentes)

..... []

b) Mutation (préciser la variété parente)

..... []

c) Découverte (préciser le lieu et la date)

..... []

d) Autre (à préciser)

..... []

4.2 Méthode reproduction ou de multiplication

– boutures []

– multiplication *in vitro* []

4.3 Autres renseignements

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié).

Caractères	Exemples	Note
5.1 Plante : port (1)		
dressé	Natasja	1[]
demi-dressé	Foliolle, Reginald	2[]
horizontal	Rianne	3[]
demi-retombant		4[]
5.2 Limbe : longueur (17)		
très court	Minetta	1[]
court	Nina	3[]
moyen	Marole, Mikki	5[]
long	Ester, Exotica	7[]
très long	Foliolle	9[]
5.3 Limbe : nombre de couleurs (21)		
une	Esther, Exotica	1[]
deux	Reginald, Vivian	2[]
trois ou plus	Francis, Starlight	3[]
5.4 Variétés à feuilles unicolores : Limbe : couleur de la feuille adulte (23)		
vert jaunâtre	Esther Gold	1[]
vert clair	Esther	2[]
vert moyen	Mikki	3[]
vert grisâtre	Jennifer, Mandy	4[]
vert foncé	Exotica, Minetta	5[]
vert très foncé	Danielle	6[]

Caractères	Exemples	Note	
5.5 Variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement : Limbe : couleur (27) de fond de la feuille adulte			
blanc jaunâtre	Curly	1[]	
vert clair jaunâtre	Reginaldr	2[]	
vert clair	Deborha	3[]	
vert moyen	Marole, Nightingale	4[]	
vert grisâtre	Fiwama, Jennifer	5[]	
vert foncé	De Gantel	6[]	
vert très foncé	Vivian	7[]	
5.6 Variétés à feuilles bi- ou multicolores seulement : Limbe : couleur (28) secondaire			
blanc jaunâtre	Profit, Starlight	1[]	
vert clair jaunâtre	Golden King, Marole	2[]	
vert clair		3[]	
vert moyen		4[]	
vert grisâtre		5[]	
vert foncé	Bundy, Exotic Monique	6[]	
vert très foncé		7[]	
6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés			
Dénomination de la variété voisine	Caractère par lequel la variété voisine diffère ^{o)}	Niveau d'expression pour la variété voisine	Niveau d'expression pour la variété candidate
<p>^{o)} Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence.</p>			

7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété

7.1 Résistance aux parasites et aux maladies

7.2 Conditions particulières pour l'examen de la variété

7.3 Autres renseignements

Une photographie représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.

8. Autorisation de dissémination

- a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

oui [] non []

- b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

oui [] non []

[Fin du document]